

## Spanish Language Resources List

Please contact any of the organizations listed on this sheet should you wish to follow up with anything discussed during data collection. You are not bothering anyone by calling or reaching out. Staff at these organizations are here to help you.

Si desea conversar de cualquier tema abarcado durante las entrevistas o encuestas, no dude en comunicarse con cualquiera de las organizaciones enumeradas en esta hoja. No está molestando a nadie llamando o comunicándose. El personal de estas organizaciones está aquí para ayudarlo.

### 1. *Assaulted Women's Helpline* | Línea de ayuda para mujeres agredidas

This is a toll-free crisis telephone service operating province-wide 24 hours a day, 7 days a week. Trained counsellors can help victims determine their options, provide information about local supports such as shelters and sexual assault centres and help them develop an immediate safety plan. Interpreters in 150 languages, including French and Spanish, are available to respond to callers.

Este es un servicio telefónico de crisis gratuito que opera en toda la provincia las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Los consejeros se encuentran capacitados y pueden ayudar a las víctimas a determinar sus opciones, proporcionar información sobre la ayuda disponible en su comunidad (Ej. Refugios, centros de agresión sexual) y ayudarlas a desarrollar un plan de seguridad inmediato. Intérpretes en 150 idiomas, incluidos francés y español, están disponibles para responder a las llamadas.

- Telephone/ Teléfono: 1-866-863-0511
- TTY: 1-866-863-7868
- #SAFE (#7233) – on your Bell, Rogers, Fido, Telus phone / #SAFE (#7233) – en su teléfono Bell, Rogers, Fido, Telus
- Website/ Sitio web: [www.awhl.org](http://www.awhl.org)

### 2. *Centre for Spanish-Speaking Peoples* | Centro para Gente de Habla Hispana

The Centre for Spanish-Speaking Peoples in Toronto has a Women's Program for women who have experienced domestic abuse. Services include individual and group counselling, court accompaniment, information about legal rights, and assistance leaving the abusive home, finding transitional housing and applying for social assistance.

El Centro para Gente de Habla Hispana en Toronto tiene un Programa de Mujeres para mujeres que han experimentado abuso doméstico. Los servicios incluyen asesoramiento individual y grupal, acompañamiento judicial, información sobre derechos legales, asistencia para salir del hogar abusivo, encontrar una vivienda de transición y solicitar asistencia social.

- General telephone number/ Teléfono general: 416-533-8545
- Legal Clinic/ Clínica Jurídica: 416-533-0680
- Website/ Sitio web: <http://www.spanishservices.org/en/womens-programs/>

### 3. *COSTI Immigrant Services | COSTI: Servicios para inmigrantes*

Services include safety planning, referrals to community supports and resources, referrals to shelters and housing programs, educational and support groups for women experiencing abuse, and telephone counselling. Crisis and group counselling is available for women experiencing abuse in Italian and Spanish.

Los servicios incluyen planificación de seguridad, derivación a ayuda y recursos comunitarios, derivación a refugios y programas de vivienda, grupos educativos y de apoyo para mujeres que sufren abuso y asesoramiento telefónico. Los servicios de consejería grupal y de crisis están disponibles para mujeres que sufren abuso en italiano y español.

- Telephone number for Family and Mental Health Services/ Número de teléfono de Servicios de Salud Familiar y Mental: 416-244-7714
- Website/ Sitio web: [http://www.costi.org/programs/program\\_details.php?sid=53&pid=11&id=154](http://www.costi.org/programs/program_details.php?sid=53&pid=11&id=154)